

Distr.: General
2 February 2022
Arabic
Original: English



الدورة السادسة والسبعون

البند 74 (ب) من جدول الأعمال

تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها: مسائل حقوق الإنسان،
بما في ذلك النهج البديلة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق
الإنسان والحريات الأساسية

رسالة مؤرخة 1 شباط/فبراير 2022 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لبيلاروس لدى الأمم المتحدة

باسم جمهورية بيلاروس، بصفتها الرئيس المنتهية ولايته لرابطة الدول المستقلة، يشرفني أن أرفق
طيه بيان رؤساء الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة عن حماية الحقوق الانتخابية للمواطنين
و ضمانات السيادة الانتخابية للدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة (انظر المرفق).

وقد وقّع البيان رؤساء أوزبكستان، وبيلاروس، وروسيا، وطاجيكستان، وقيرغيزستان، وكازاخستان
ورئيس وزراء أرمينيا.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند
74 (ب) من جدول الأعمال.

(توقيع) فالنتين ريباكوف



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة 1 شباط/فبراير 2022 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لبيلا روس لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

قرار بشأن البيان عن حماية الحقوق الانتخابية للمواطنين وضمانات السيادة الانتخابية
للدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة

قرّر مجلس رؤساء الدول في رابطة الدول المستقلة ما يلي:

- 1 - اعتماد البيان عن حماية الحقوق الانتخابية للمواطنين وضمانات السيادة الانتخابية للدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة (انظر الضميمة).
 - 2 - اقتراح أن تقوم جمهورية بيلاروس، بصفتها الرئيس الحالي لرابطة الدول المستقلة، بتعميم البيان المذكور أعلاه على الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى.
- اعتمد وفقاً للفقرة 9 من المادة 7 من النظام الداخلي لمجلس رؤساء الدول ومجلس رؤساء الحكومات ومجلس وزراء الخارجية والمجلس الاقتصادي لرابطة الدول المستقلة.

عن جمهورية أذربيجان:

عن جمهورية أرمينيا:

ن. باشينيان

23 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن جمهورية بيلاروس:

أ. لوكاشينكو

30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

عن جمهورية كازاخستان:

ك. ج. توكايف

28 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن جمهورية قيرغيزستان:

ص. جباروف

13 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن جمهورية مولدوفا:

عن الاتحاد الروسي:

ف. بوتين

2 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن جمهورية طاجيكستان:

إ. رحمون

31 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن تركمانستان:

عن جمهورية أوزبكستان:

ش. مرزوييف

2 كانون الأول/ديسمبر 2021

عن أوكرانيا:

الضميمة

بيان عن حماية الحقوق الانتخابية للمواطنين وضمانات السيادة الانتخابية للدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة

إن رؤساء الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة،

إذ يؤكدون من جديد الالتزام بحماية وتعزيز ممارسة الحقوق والحريات الانتخابية من خلال دعم استدامة المؤسسات الديمقراطية وسيادة القانون،

وإذ يسعون إلى كسب ثقة الجمهور في الانتخابات والاستفتاءات عن طريق زيادة انفتاح الإجراءات الانتخابية وشفافيتها، بوسائل منها استخدام التكنولوجيا الرقمية الحديثة،

وإذ يحترمون الخصائص التاريخية والثقافية والقانونية الخاصة للدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة، ويسلمون بقيمة ما تراكم لديها من خبرات وطنية في مجال التنظيم القانوني للانتخابات،

واسـتـنادا إلى الاتفاقية المتعلقة بمعايير الانتخابات الديمقراطية والحقوق والحريات الانتخابية في الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة، المؤرخة 7 تشرين الأول/أكتوبر 2002، وإلى الالتزامات الدولية الأخرى للدول الأعضاء في الرابطة،

وإذ يرفضون أي محاولات لاستخدام الحملات الانتخابية لممارسة تأثير خارجي على الإجراءات التنظيمية والقانونية وعلى الحالة السياسية الداخلية،

يشددون على أهمية الحوار البناء والمنصف والقائم على الاحترام بشأن المسائل الانتخابية الأساسية التي تحدد معايير الانتخابات الديمقراطية الحديثة،

يعلنون أنه يلزم التقيد الصارم بالقواعد الدستورية والتشريعات الوطنية والالتزامات الدولية للدول عند إجراء الانتخابات والاستفتاءات على أراضيها،

يؤيدون توسيع نطاق التعاون وتعميقه من خلال الهيئات الانتخابية المركزية في الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة، بما يشمل إنشاء آلية دائمة مقابلة للتعاون فيما بينها داخل الرابطة،

يلاحظون أهمية تنظيم المراقبة العامة والدولية للانتخابات على أساس مبادئ وقواعد القانون الدولي المعترف بها عالميا ومبادئ الحياد السياسي والنزاهة وعدم التدخل في العملية الانتخابية، مع مراعاة النهج التي اتفقت عليها الدول الأعضاء في الرابطة،

يدينون أي محاولات للتدخل في الإجراءات الانتخابية للدول الأعضاء في الرابطة من قبل دول أخرى وجمعياتها ومنظماتها غير الحكومية، ويعتبرون مثل هذا التدخل انتهاكا لمبدأي تساوي الدول في السيادة وعدم التدخل في شؤونها الداخلية،

يرحبون بالممارسة المتمثلة في إرسال بعثة مراقبة تابعة لرابطة الدول المستقلة إلى الانتخابات الرئاسية والبرلمانية والاستفتاءات في الدول الأعضاء في الرابطة، ويتعاون اللجنة التنفيذية للرابطة والجمعية البرلمانية المشتركة مع بعثات الرصد الأخرى بغية تبادل أفضل الممارسات وبناء الثقة ومنع ازدواجية المعايير،
يدعون الدول والمنظمات الدولية المهتمة إلى مضافة جهودها فيما يتعلق بإمكانية وضع واعتماد المبادئ المشتركة والمنهجية التي تنظم المراقبة الدولية للانتخابات.
